

# Deux vieilles inscriptions relatives au beffroi

Il nous est agréable de mettre sous les yeux de nos Lecteurs le texte de l'inscription rappelant la pose de la première pierre des travaux de réfection du beffroi (1839).

Cette inscription est gravée sur une plaque de cuivre (20 × 28) que l'on avait jadis scellée sur ladite première pierre. En voici le texte :

L'AN MIL HUIT CENT TRENTE NEUF LE 1<sup>ER</sup> DU MOIS DE MAI UNE HEURE DE L'APRES MIDI SOUS LE REGNE DE S. M. LOUIS PHILIPPE 1<sup>ER</sup> ROI DES FRANÇAIS, M<sup>R</sup> NAU DE CHAMPLouis, PAIR DE FRANCE, ÉTANT PRÉFET DU DEP<sup>T</sup> DU PAS DE CALAIS. M<sup>R</sup> MAURICE COLIN CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR, ÉTANT MAIRE DE LA VILLE D'ARRAS, M.M. PILLAIN GAUDERMEN ET WARTELLE DERETZ ÉTANT ADJOINTS, LE CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE ÉTANT COMPOSÉ DE M.M. COLIN MAIRE PRÉSIDENT PILLAIN GAUDERMEN, WARTELLE DERETZ ALLART ANSART ARNOUITS BILLET BRONGNIART CORNE CORNILLE CRÉPEL DEHÉE DE LA VALLEE DERETS DUDOUIT ESNAULT FAGOT HURTREL JEAN LANTOINE MARTIN MERLAN MONEL NEPVEU RENARD ROGUIN TOURSEL, MONS<sup>UR</sup> HUGUES JEAN CHARLES DE LA TOUR D'AUVERGNE LAURAGAIS (sic) ÉTANT ÉVÊQUE D'ARRAS M<sup>R</sup> DELETANG GENERAL COMM<sup>NT</sup> LE DEP<sup>T</sup> M<sup>R</sup> TRAXLER ÉTANT ARCHITECTE DE LA VILLE ET DIREC<sup>R</sup> DES TRAVAUX DE RECONSTRUCTION ET M<sup>R</sup> H LANTOINE ÉTANT ENTREPRENEUR DES DITS TRAVAUX ET M<sup>R</sup> AMBROIS PIQUEUR M<sup>RS</sup> DURAND ET PELCERF ÉTANT COMMISSAIRES DE POLICE M<sup>R</sup> SIMON SECRÉTAIRE EN CHEF DE LA MAIRIE.

M<sup>R</sup> LE MAIRE DE LA VILLE D'ARRAS A POSÉ LA PREMIÈRE PIERRE DE LA REEDIFICATION DE CE BEFFROI QUI AVOIT ÉTÉ COMMENCÉ VERS L'AN 1468 ET TERMINÉ EN 1554 PAR JACQUES CARON MACON ET DONT LA DEMOLITION A ÉTÉ ORDONNÉ PAR MESURE DE SURETÉ EN 1833 ET LA RECONSTRUCTION VOTÉE PAR LE CONSEIL MUNICIPAL.

CETTE PREMIÈRE PIERRE (sic) A ÉTÉ POSÉE EN PRÉSENCE DES DIVERSES AUTORITÉS CIVILES ET MILITAIRES DE LA VILLE D'ARRAS IL A ÉTÉ PLACÉ SOUS CETTE PIERRE DES MONNAIES A L'EFFIGIE DU ROI, SAVOIR UNE PIÈCE DE 5 FRANCS DE 1839 UNE DE DEUX UNE DE UN UNE DE 50 CENTIMES.

AUGUSTE GUIOT.

Lors du bombardement et de la ruine du beffroi, la pierre disparut. Au cours de recherches effectuées en 1915, M. Fernand Deruy eut la chance de retrouver, par hasard, cette plaque de cuivre, toute bosselée,

et qui est maintenant conservée rue Belfara.

Nous remercions les Services de la Mairie d'avoir bien voulu nous laisser prendre copie de cette précieuse « pièce. » R. P.

Rappelons également l'inscription gravée dans la chambre des guetteurs, et qui fut détruite par manque de précaution lors de la réfection du beffroi :

L'AN MIL CINQ CENT CINQUANTE-QUATRE,  
PAR UN SECOND JOUR DE JUILLET,  
JEHAN DELAMOTTE ET PIERRE GOULATRE,  
FIRENT ICI LE PREMIER GUET.  
ESTANT NOUVEAU LE BEFFROI FAITS,  
PAR UN NOMME JACQUES CARON,  
MAITRE EN CET ART DES PLUS PARFAITS,  
CAR IL AVAIT UN GRAND RENOM.

